

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: КЛЮЧЕВЫЕ ВОПРОСЫ

Афанасова Т.С.

Как отдельно взятая личность не может адекватно существовать в изоляции от других людей, так и ни одна культура не в состоянии полноценно и качественно функционировать в изоляции от достижений культуры других народов. Сегодня практически не существует абсолютно изолированных от мира культурных объединений, кроме, разве что, племен туземцев, проживающих в глухих уголках планеты. Сегодня с уверенностью можно сказать, что каждый народ готов перенять культуру иной страны и одновременно открыть двери своей культуры для чужого познания. Это явление получило название «межкультурная коммуникация» или «взаимодействие культур»

Взаимодействие культур происходит в первую очередь между большими группами людей. Благодаря развитому современному обществу взаимодействие культур происходит в самых разных сферах: спорте, политике, образовании и т.д. Более того, происшедшие в мире в последнее время социальные, политические и экономические изменения привели к масштабной миграции народов, их переселению, смешению и конфликтам. Вследствии этого культурные барьеры преодолеваются все чаще и чаще, несмотря на то, что ранее это являлось существенной преградой в коммуникации. Можно утверждать, что взаимодействие культур осуществляется между отдельно взятыми людьми. Именно благодаря этому и происходит процесс, именуемый нами межкультурной коммуникацией.

Межкультурная коммуникация — это как связь и взаимодействие между представителями разных культур. Эта связь предполагает как прямые контакты между лицами и группами лиц, так и опосредованные виды коммуникации (речь, письменность, электронное взаимодействие).

Межкультурная коммуникация исследуется на междисциплинарном уровне, в соотношении следующих отраслей знания: философия,

культурология, психология, лингвистика, этнология, антропология, социология, экология средств коммуникации.

С самого начала своего существования межкультурная коммуникация являлась межпредметной дисциплиной. Первые учебные курсы и методики обучения межкультурному общению были заимствованы из разных наук. Это изначально внесло в межкультурную коммуникацию элемент эклектичности. Но эта эклектичность самым положительным образом повлияла на содержание курса межкультурной коммуникации, потому как ее характер междисциплинарности дал шанс по-новому взглянуть на многие привычные, традиционные мнения и методы, показал новые возможности исследования проблем культурного взаимодействия. Из всех наук, связанных так или иначе с культурой, наибольший объем теории, методологии и практики в области исследования межкультурных коммуникаций накопили фольклористика и этнология. Исходя из этого существует два направления исследований межкультурной коммуникации. Первое из них, основывающееся на фольклористике, носит описательный характер. Его задачи: выявление, описание и интерпретация повседневного поведения людей с целью толкования глубинных причин и детерминирующих факторов их культуры.

Второе направление носит культурно-антропологический характер. А цель его исследований - различение видов культурной деятельности социальных групп и общностей, ценности, правила и нормы. В каждом обществе есть социальная дифференциация. И именно это порождает наличие в каждой социальной группе определенные нормы поведения. Владение этими нормами помогает быстро уладить непонимание во взаимодействии культур, адекватно организовать процесс труда в многонациональных коллективах и т.д. Методологии других дисциплин (психологии, педагогики, социологии, теории коммуникации и др.) ограничены предметно. Цель их методов – рассмотреть отдельные аспекты межкультурной коммуникации и часто они опираются на теорию и методологию этнологии. Несмотря на различные подходы в методике и аспектах изучения межкультурной коммуникации в различных науках

большинство ученых полагают, что главными целями изучения межкультурных коммуникаций являются:

- 1) систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации, овладение основными понятиями и терминологией;
- 2) развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- 3) формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур.

Преподавание межкультурной коммуникации как дисциплины началось около 20 лет назад в США. Тем не менее она до сих пор имеет скорее вспомогательный характер. Несмотря на это, благодаря долгому опыту преподавания и многочисленным работам исследователей в этой сфере мы можем обозначить ее научно-методические особенности и проблематику в организации преподавания.

Как уже было упомянуто, существует не один вид социального взаимодействия. Именно поэтому существует несколько видов межкультурных коммуникаций. В зависимости от применения различных способов, приемов и стилей взаимодействия принято выделять три главных вида межкультурной коммуникации: вербальную, невербальную и паравербальную.

По мнению ученых именно вербальная коммуникация является основным видом взаимодействия. Она охватывает $\frac{3}{4}$ всех видов коммуникации. В процессе общения люди взаимно обогащаются, делятся эмоциями, увлечениями, настроением и т. д. С этой целью в каждой культуре существует своя система языка. Научное название различных форм языкового общения – вербальные коммуникации. Под ними подразумевается общение с помощью определенного языка, которое выражается в обмене мыслей, чувств, переживаний собеседников.

Как уже было сказано, согласно исследованиям, вербальные коммуникации – основной вид человеческого общения. Однако они не исключают одновременного использования несловесных действий, которые наполняют смыслом речевой текст. Успешность взаимодействия также определяется способностью к хорошему и правильному восприятию визуальной информации. Она подразумевает под собой жесты, мимику, темп и тембр речи говорящего.

Очевидно, что язык – далеко не единственное средство коммуникации, несмотря на успешность его использования. Важно понимать, что с помощью вербальных средств взаимодействия человек может передавать только фактическую информацию, а для передачи чувств, эмоциональной составляющей беседы этого вида коммуникации недостаточно. Поэтому для передачи настроения и переживания существует невербальная коммуникация. Она включает в себя все неязыковые посылы и сигналы, используемые человеком и имеющие коммуникативную важность. Эти средства довольно разнообразны и включают в себя не только мимику, жесты, взгляды, позы тела, но и элементы окружающей среды, одежды человека, его внешность.

Различия видов и средств при межкультурном взаимодействии приводили, соответственно, к различным результатам в изменении культур, к потере или приобретению новых элементов, сохранению или утрате самобытности и оригинальности и даже к возникновению абсолютно новых культур в результате все тех же коммуникаций.

Межкультурная коммуникация – это явление, обладающее многими качествами. Ее социальная сторона отражена в общественных отношениях и социокультурном опыте отдельно взятого народа и человечества в целом. По мере развития человеческой истории как единой всемирной истории межкультурная коммуникация расширяет социально-историческую почву социокультурного опыта человечества. Межкультурная коммуникация носит всеобщий исторический характер. Она, без сомнения, связана с общей эволюцией человека. И все же в каждый данный момент времени она

исторически конкретна, как и культура. Вполне вероятно, что сегодня мы находимся на том этапе, когда приближаемся, переходим к совершенно иной культуре, отрываемся от социокультурного опыта своих народов и стремимся к особому интеграционному явлению культуры, которое учитывает современные реалии, связанные с иными средствами взаимодействия. Человечество объединилось в работе над множеством проблем, и эта совместная деятельность создаст и иные, новые структурные образования в культурной сфере.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. <http://www.dissercat.com>
2. www.grandars.ru
3. www.countries.ru
4. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002. - 352с.
5. С. Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000, с. 12-13.